

# 52<sup>nd</sup> INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM

26 October to 1 November 2009



## Prize Winners 2009

### **The International Jury for Documentary Film awards for Documentary Films and Videos / Long Metrage (longer than 45 min)**

a **Golden Dove** along with € 10 000 granted by TELEPOOL GmbH  
to the film

**Les arrivants** by **Claudine Bories and Patrice Chagnard** (France)  
*The Arrivals*

*While we saw many extraordinary films in the international competition, the jury was unanimous in its decision for the Golden Dove Long Metrage.*

*We recognize a film that focuses on an incredibly important social and political issue, a film that is balanced in portraying a diverse world of characters, and that is unafraid to reveal the complexities of their conditions while also calling attention to the global issues of migration due to economic and political oppression. All this, while conveying a necessary sense of hope.*

a **Silver Dove** along with € 3 000  
to the film

**La casa** by **Tayo Cortés** (Colombia, Spain)  
*The House*

*The Jury presents the Silver Dove to a film that approaches a subject of social importance with dignity, seriousness, and compassion. Despite the film revealing the most inhumane conditions, the filmmaker always presented the deep humanity of his subjects.*

### **The International Jury for Documentary Film awards for Documentary Films and Videos / Short Metrage (to 45 min)**

a **Golden Dove** along with € 5 000 granted by DOK Leipzig and Filmverband Sachsen e. V.  
to the film

**Tying Your Own Shoes** by **Shira Avni** (Canada)

*The Jury gives this award to a film that gives voice to a segment of society that has long been rendered voiceless – while at the same time expanding the vocabulary of documentary film aesthetics.*

*We recognize a film that, on the one hand, uses art and animation as a vehicle for the audience to connect with the protagonists while, on the other hand, gives the protagonists in the film an opportunity to use their own art and voice to express themselves directly.*

# 52<sup>nd</sup> INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM

26 October to 1 November 2009



## **The International Jury for Documentary Film awards**

an **Honorary Mention**

to the film

**Kansakunnan olohuone** by **Jukka Kärkäinen** (Finland)  
*The Living Room of the Nation*

*The first Honorary Mention goes to a film with a remarkably distinct aesthetic point of view. While the film may appear to simply focus on the happenings within a singular domestic environment, the film ultimately culminates in a profound portrait of an entire nation – its people, their preoccupations, their pathos, and their humour.*

an **Honorary Mention**

to the film

**17 awgusta** by **Aleksandr Gutman** (Russia, Poland, Finland)  
*17 August*

*The next Honorary Mention goes to a film that has found a cinematic equivalent to the deep isolation of its subject. In the most direct of terms it conveys the profound drama of limited human experience.*

## **The German Jury for Documentary Film awards for Documentary Films and Videos**

a **Golden Dove** along with € 10 000 granted by Kinowelt GmbH  
to the film

**Rich Brother** by **Insa Onken** (Germany)

*Our Prize has been awarded to the film „[Rich Brother](#)“. No setting in Germany's boxer scene and none in the African village's environment is superfluous, to tell us about the adverse conditions of an erratic journey that changes the family life on the poverty line forever. Ben is much too small, both as a human being and as a boxer, for the high-flying plans of his family: Even while searching for his own chance in Germany, the asylum-seeker cannot accomplish his family's actual mission – to export prosperity to Cameroon.*

*The film „[Rich Brother](#)“ with its fascinating combination of risk and certainty has it successfully accomplished to show comprehensibly as well as by courageously combining language, drama and sport in an entertaining and enchanting way how the protagonist goes about this life-endangering task that cannot be deferred.*

# 52<sup>nd</sup> INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM

26 October to 1 November 2009



## **The German Jury for Documentary Film awards**

an **Honorary Mention**

to the film

**Das Rudel** by **Alexander Schimpke** (Germany)

*The Pack*

We give an Honorary Mention to the film „[Das Rudel](#)“, because Alexander Schimpke and his team have managed, in a visually extraordinary impressive way, to report about feelings of happiness, male rituals and mass-psychological phenomena in a football stadium. This Honorary Mention is explicitly meant to encourage the young filmmakers, who have not yet graduated from their Ludwigsburg Film Academy, to visualize the experience of their own generation and let others participate in it.

**The International Jury for the Young Talent Competition – Generation DOK** would like to thank the festival's programmers for the high quality and diversity of the films in the section. We would also like to commend all the filmmakers who reminded us that the creative use of soundscapes and audio design is also part of the picture.

## **The International Jury for the Young Talent Competition awards for an extraordinary documentary film talent**

the **Talent Dove of the Media Foundation of the Sparkasse Leipzig**

along with € 10 000 as start-up funding for the next documentary film project  
to the film

**Antoine** by **Laura Bari** (Canada)

The Jury awards the Talent Dove of the Media Foundation of the Sparkasse Leipzig to a film which mixes humour and playfulness, which makes visible the invisible, which extends the language of cinema and sound, which places viewers directly into the imagination of a child, which treats children as people, and which sees the challenges of blindness not with pity but with empathy. The 2009 Talent Dove goes to the Argentinian-Canadian director of Antoine – Laura Bari.

## **The International Jury for the Young Talent Competition awards for an extraordinary documentary film talent**

an **Honorary Mention**

to the film

**Side om side** by **Christian Sønderby Jepsen** (Denmark)

*Side by Side*

The Generation DOK jury would like to make an honourable mention to a very stylish film which removes sentimentality from the small crimes of the ordinary. The Danish film *Side by Side* directed by Christian Sønderby Jepsen.

# 52<sup>nd</sup> INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM

26 October to 1 November 2009



**The International Jury for Animated Films** of DOK LEIPZIG would like to say, first of all, that it was a very hard work to attribute these prizes because of the quality of the films presented on this competition. Because of that we would like to congratulate the selection committee, the direction of the festival, and especially all filmmakers present on this competition.

## **The International Jury for Animated Films awards for Animated Films and Videos**

a **Golden Dove** along with € 5 000  
to the film **Šparni un airi** by **Vladimir Lesciov** (Latvia)  
*Wings and Oars*

*A poetic and emotional film that sustains through the symbolism of the characters and actions the strength of the human relations.*

## **The International Jury for Animated Films awards for Animated Films and Videos**

a **Silver Dove** along with € 2 000  
to the film **Please Say Something** by **David O'Reilly** (Ireland)

*Provocative in its roughness, a funny, surprising and still touching film.*

the **Award for the best German Animated Film** along with € 3 000  
granted by Saturn Leipzig  
to the film **Never Drive a Car When You're Dead** by **Gregor Dashuber** (Germany)

*Young, fresh and disturbing homage to a city which never dies.*

## **The International Jury for Animated Films awards**

an **Honorary Mention**  
to the film **L'ondée** by **David Coquard-Dassault** (France, Canada)  
*Rains*

*The Art of silence, strong in its impact. A film with a perfect balance between picture and sound.*

an **Honorary Mention**  
to the film **Der Da Vinci Timecode** by **Gil Alkabetz** (Germany)  
*The Da Vinci Time Code*

*Brilliant miniature showing what really happened around the world famous freeze frame, or a new dimension of Leonardo as an animator?*

# 52<sup>nd</sup> INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM

26 October to 1 November 2009



## **The Jury for the Healthy Workplaces Film Award awards for the best documentary film about the subject of work**

the **Healthy Workplaces Film Award** along with € 8 000  
granted by the European Agency for Safety and Health at Work (EU OSHA)  
to the film

**A Blooming Business** by **Ton van Zantvoort** (The Netherlands)

EU OSHA is the European Agency for Safety and Health at Work, who grants the award.

Safety and health at work were much less visible in the other films we had to see.

Nearly always, we saw work in radical situations, or as pure survival.

If we could, we would have given a Special Mention to **NOTHING TO REPORT** about the condition of workers in a nuclear plant.

In addition, we wanted to point out that **PIANOMANIA** is undoubtedly a captivating film which seems to be from a totally different planet.

AND –

we find the documentary **A BLOOMING BUSINESS** worthy of the EU OSHA AWARD.

We follow Jane and the women from flower farms in Kenya, who work with no social rights, using very dangerous chemicals, without any protection on their day-to-day life, raising flowers to be imported to The Netherlands.

The work in the flower farms not only affects the workers, but also has enormous effects on the entire surroundings: hurting the fish and fishermen, and polluting the water of the lake.

Being a single mother, Jane – the protagonist – has no choice but to provide for her four young children, even in the price of having sex with her supervisor. What on the surface seems to be a voyage in a pastoralist scenery, evidently becomes a nightmare, and the viewer is gradually exposed to the misery of the workers, as well as to the grave consequences of globalisation. Despite the fact that the film's structure is simple, it has a very shocking effect on the viewer. Passing by the flower market yesterday here in Leipzig, we couldn't avoid thinking about the origin of European flowers made in Kenya. And if you happen to see a bouquet that costs less than 2 Euros, please be suspicious...

## **The Jury of the Doc Alliance awards for a film from the Doc Alliance Selection**

the **Doc Alliance Award** along with € 5 000  
to the film

**Maggie vaknar på balkongen** by **Mark Hammarberg, Ester Martin Bergsmark and Beatrice Maggie Andersson** (Sweden)

*Maggie in Wonderland*

For its touching and disturbing story of human loneliness.

For blending hope and despair authentically and weaving the threads of past and present courageously.

# 52<sup>nd</sup> INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM

26 October to 1 November 2009



## **The MDR (Mitteldeutscher Rundfunk) awards for an excellent Eastern European documentary film**

the **MDR Film Prize** along with € 3 000  
to the film

**Chemia** by **Pawel Lozinski** (Poland)  
Chemo

*The Polish filmmaker Pawel Lozinski has accompanied patients of a cancer ward for one year – and listened to them. The patients are sitting next to each other, for many hours, and are absorbed in their conversation: detached from everyday life and thrown back into an exceptional situation they have jointly experienced. Students and pensioners, pregnant women and grandmothers, workers and intellectuals. This room knows only the truth, no lies, no excuses. Trivial and existential matters are equally important. Despair takes over from cheerfulness.*

*The one-to-one talks dominate the film. Only seldom does the outside world cast a shimmer through the windows in concentrated settings – and reminds us abruptly how accustomed we are to accept life as a matter of course.*

*A masterpiece of cineastic observation and footage.*

## **The DEFA Foundation awards for an outstanding German documentary film**

the **DEFA Sponsoring Prize** as a grant in the amount of € 4 000  
to the film

**Die Frau mit den 5 Elefanten** by **Vadim Jendreyko** (Germany, Switzerland)  
The Woman with the 5 Elephants

*The DEFA Sponsoring Prize amounting to 4 000 Euro at the International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film will be awarded this year to the film „The Women with the 5 Elephants“ by Vadim Jendreyko.*

*The film allows us an insight into the life of Svetlana Geier, Russia's first and foremost translator for Russian literature into German.*

*Jendreyko does not only take us into her house, where he introduces us to her working world and her large family, he also takes us on a trip into her past. Svetlana Geier speaks about the purges under Stalin as well as the loss of her father and her friend.*

*After more than 40 years she travels, together with her grand-daughter, to the places of her childhood and talks quite openly about her life and her personal relationship with languages, the central theme of her entire life. Her poetic language, her literary clarity and the precise construction of her sentences draw the viewer deeply into the world of words.*

*Not only does Jendreyko with his film paint a beautiful portrait of an interesting personality, he also points to the essentiality of language at the same time. After all, the film is not just a portrait, it is also filled with pieces of wisdom that will hold true not merely in translating but virtually in all spheres of life.*

# 52<sup>nd</sup> INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM

26 October to 1 November 2009



## **The Jury of the Trade Union ver.di – Department of Media and Arts – awards**

the **Prize of the Trade Union ver.di** along with € 2 500  
to the film

**Les arrivants** by **Claudine Bories and Patrice Chagnard** (France)  
*The Arrivals*

*The Jury of the Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft ver.di awards its Prize to*

*“Les arrivants” (“The Arrivals”) by Claudine Bories and Patrice Chagnard.*

*The film about a Paris contact centre for asylum-seeking families distinguishes itself above all by its closeness to the protagonists – i.e. the asylum seekers and the social workers.*

*The latter master the red tape with their enormous commitment, so that they almost reach their psychic limit.*

*The film is a clear appeal to humanity.*

## **The Ecumenical Jury awards**

the **Prize of the Ecumenical Jury**  
to the film

**Les arrivants** by **Claudine Bories and Patrice Chagnard** (France)  
*The Arrivals*

*„The Arrivals” shows that humanity can still triumph despite adverse financial and legal circumstances. The directors have portrayed the people with respect and dignity in their film, where each setting makes you feel the precise implementation of this strategy.*

## **The FIPRESCI Jury (Fédération Internationale de la Presse Cinématographique) awards**

the **Prize of the Fédération Internationale de la Presse Cinématographique**  
to the film

**Cooking History** by **Peter Kerekes** (Austria, Slovakia, Czech Republic)

*The film convinced us with its inventive approach to a subject of such importance.*

# 52<sup>nd</sup> INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM

26 October to 1 November 2009



## **The Youth Jury of the Filmschule Leipzig e. V. awards**

the **Prize of the Youth Jury of the Filmschule Leipzig e. V.**  
to the film

**Die Eroberung der inneren Freiheit** by **Aleksandra Kumorek and Silvia Kaiser** (Germany)  
*The Conquest of Inner Freedom*

**„If a man acts wrongly he acts in ignorance of the evil he does“ and „Know Thyself“.**  
Two quotes from Socrates.

*What has Socrates to do with a penal institution? The JVA Berlin Tegel is the only penitentiary in Germany that tries to put its inmates on the right path by conducting Socratic talks. The film shows us that we must not divide people into good and evil or in black and white. It is possible that anyone having lost his way can be brought back onto the right track. Socratic talks can be a significant step in this direction.*

*It has not just been the content of the film, but also its unique perspective when looking at the protagonists, a perspective so close to these people's reality. Sarcastic, sometimes profound, maybe also disturbing? We have been able to look through the doors, not through barred windows, so that a relationship of trust and close ties of a different kind have developed between the team and the actors from winter to winter. Stimulating discussions allowed an insight into those people's everyday life and world of thinking. Clichés have been proved wrong. Namely those clichés that are formed when one thinks of prisons and their inmates.*

## **By Counting the votes of the audience**

the **mephisto 97.6-Publikumspreis** along with € 500 granted by Sparkasse Leipzig was given  
to the film

**not announced yet**

## **The Audience Jury awards for an outstanding animated film from the PINK elephants programme**

the **PINK peanut** along with € 1 000 granted by IQ Steuerberatungsgesellschaft mbH  
to the film

**Orgesticulanismus** by **Mathieu Labaye** (Belgium)